

SECOND SUNDAY OF EASTER | HOLY EUCHARIST

SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA | SANTA EUCHARISTÍA

"My Lord and my God" We know the risen Christ through faith. / "Mi Señor y mi Dios" Conocemos al Cristo resucitado a través de la fe.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

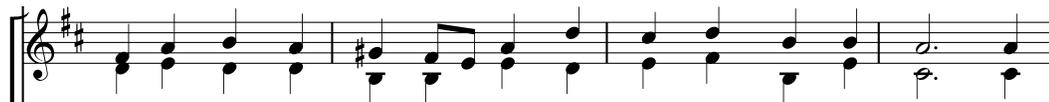
The Great Fifty Days of Easter celebrates the resurrection of Jesus the Christ. The Anointed Messiah, the Son of God, the Savior of the World is risen from the dead overcoming the power of death and the grave. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / Los Grandes Cincuenta Días de Pascua celebran la resurrección de Jesucristo. El Mesías Ungido, el Hijo de Dios, el Salvador del Mundo ha resucitado de entre los muertos superando el poder de la muerte y la tumba. ¡Por favor, levanta tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | I Will Rise / Me levantaré (Soloist/Solista: Robbyn Welch Wilks)

Hymn/Himno 494 | Crown him with many crowns/Coronarlo con muchas coronas | Sing/Cantar V 1, 3 & 5



1 Crown him with man - y crowns, the Lamb up - on his throne; Hark!
 2 Crown him the Son of God be - fore the worlds be - gan, and
 3 Crown him the Lord of life, who tri - umphed o'er the grave, and
 4 Crown him of lords the Lord, who o - ver all doth reign, who
 5 Crown him the Lord of heaven, en - throned in worlds a - bove; Crown



1 how the heaven - ly an - them drowns all mu - sic but its own; a -
 2 ye, who tread where he hath trod, crown him the Son of man; who
 3 rose vic - to - rious in the strife for those he came to save; his
 4 once on earth, the in - car - nate Word, for ran - somed sin - ners slain, now
 5 him the King, to whom is given the won - drous name of Love. Crown



1 wake, my soul, and sing of him who died for thee, and
 2 ev - ery grief hath known that wrings the hu - man breast, and
 3 glo - ries now we sing who died, and rose on high, who
 4 lives in realms of light, where saints with an - gels sing their
 5 him with man - y crowns, as thrones be - fore him fall, crown



1 hail him as thy match-less King through all e - ter - ni - ty.
 2 takes and bears them for his own, that all in him may rest.
 3 died, e - ter - nal life to bring, and lives that death may die.
 4 songs be - fore him day and night, their God, Re - deem - er, King.
 5 him, ye kings, with man - y crowns, for he is King of all.

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

The Lord is risen from the tomb, alleluia, alleluia.

The Lord is risen from the tomb, alleluia, alleluia.

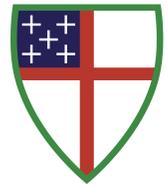
The apostles were glad, alleluia:

When they saw the risen Lord, alleluia.

Alleluia. Christ is risen.

The Lord is risen indeed. Alleluia.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Lutherpalian

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Song of Praise / Canción de Alabanza | *Glory, glory, glory / Gloria, gloria, gloria*



¡Glo - ria, glo - ria, glo - ria — en - las al - tu - ras a Dios!
Glo - ry, glo - ry, glo - ry, — glo - ry to God — on high



y en la tie - rra paz pa-ra a-qué-llos — que a-ma el Se - ñor. —
and on earth peace to all peo-ple in whom God is well pleased.

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty and everlasting God, who in the Paschal mystery established the new covenant of reconciliation: Grant that all who have been reborn into the fellowship of Christ's Body may show forth in their lives what they profess by their faith; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

Acts / Los Hechos 5:27-32 | Luke reports the powerful signs and wonders of the apostles in the weeks after the resurrection of Jesus the Christ. / Lucas informa de los poderosos signos y maravillas de los apóstoles en las semanas posteriores a la resurrección de Jesucristo.

A Reading from the Acts of the Apostles

When they had brought Peter and the apostles, they had them stand before the council. The high priest questioned them, saying, "We gave you strict orders not to teach in this name, yet here you have filled Jerusalem with your teaching, and you are determined to bring this man's blood on us." But Peter and the apostles answered, "We must obey God rather than any human authority. The God of our ancestors raised up Jesus, whom you had killed by hanging him on a tree. God exalted him at his right hand as Leader and Savior that he might give repentance to Israel and forgiveness of sins. And we are witnesses to these things, and so is the Holy Spirit whom God has given to those who obey him."

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 150 | God's majesty and mighty deeds are to be praised on earth and in heaven. / La majestuosidad y las poderosas hazas de Dios deben ser alabadas en la tierra y en el cielo.

Let us read Psalm 150 responsively.

Praise the LORD! Praise God in his sanctuary; *

praise him in his mighty firmament!

Praise him for his mighty deeds; *

praise him according to his surpassing greatness!

Praise him with trumpet sound; *

praise him with lute and harp!

Praise him with tambourine and dance; *

praise him with strings and pipe!

Praise him with clanging cymbals; *

praise him with loud clashing cymbals!

Let everything that breathes praise the LORD! *

Praise the LORD!

Revelation / Apocalipsis 1:4-8 | The introduction to the Revelation of John. / La introducción a la Revelación de Juan.

A Reading from the Revelation of John.

John to the seven churches that are in Asia: Grace to you and peace from him who is and who was and who is to come and from the seven spirits who are before his throne, and from Jesus Christ, the faithful witness, the firstborn of the dead, and the ruler of the kings of the earth. To him who loves us and freed us from our sins by

his blood and made us a kingdom, priests serving his God and Father, to him be glory and dominion forever and ever. Amen. Look! He is coming with the clouds; every eye will see him, even those who pierced him, and all the tribes of the earth will wail on account of him. So it is to be. Amen. "I am the Alpha and the Omega," says the Lord God, who is and who was and who is to come, the Almighty.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno 290 | *We walk by faith, and not by sight / Caminamos por fe, y no por vista*

1 We walk by faith, and not by sight; no
 2 We may not touch his hands and side, nor
 3 Help then, O Lord, our un - be - lief; and
 4 that, when our life of faith is done, in

gra - cious words we hear from him who spoke as
 fol - low where he trod; but in his prom - ise
 may our faith a - bound, to call on you when
 realms of clear - er light we may be - hold you

none e'er spoke; but we be - lieve him near.
 we re - jice, and cry, "My Lord and God!"
 you are near, and seek where you are found:
 as you are, with full and end - less sight.

John / Juan 20:19-31 | John's telling of the risen Jesus first appearance to the disciples. / La narración de Juan de la primera aparición de Jesús resucitado a los discípulos.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to John.

Glory to you, Lord Christ.

When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors were locked where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." When he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained."

But Thomas (who was called the Twin, one of the twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe." A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe." Thomas answered him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe." Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples that are not written in this book. But these are written so that you may continue to believe that Jesus is the Messiah, [c] the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Creed / Credo | *Sung to Ode to Joy / Cantado a la Oda a la Alegría*



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and hea - ven sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des cen - ded to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - gi - ven, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cen - ded till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Hymn to Joy, Ludwig van Beethoven (1770-1827), alt.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Grace to you and peace from Jesus Christ, the firstborn of the dead. The Lord has acted; let us rejoice and be glad, saying, "You are our God; *and we thank you.*"

Almighty God, you have given your Church the ministry of reconciliation: grant that all who have been reborn into the fellowship of Christ's Body may show forth in their lives what they profess by their faith. You are our God;

And we thank you.

2 Ruler of the kings of the earth, Lord Jesus, your word is a word of peace: speak forth salvation in a weary world. You are our God;

And we thank you.

3 All you do, O Lord, is marvelous in our eyes: give us a respect for all you have made. (*The people add their thanksgivings.*) You are our God;

And we thank you.

4 Mighty Savior, raise up faithful witnesses in our community, that our neighbors might come to know that you love them and have freed them from the power of sin. You are our God;

And we thank you.

5 O Lord, you are good; your mercy endures forever: be the strength of the weak and the song of those who mourn. (*The people add their petitions and intercessions.*) You are our God;

And we thank you.

6 Alpha and Omega, you do not hand your beloved ones over to death, but promise life eternal to all those baptized into your Son: to you be glory and dominion forever. (*The people add their remembrances.*) You are our God;

And we thank you.

In the name of Jesus we pray: You are our God;

And we thank you.

For the Great Fifty Days of Easter, St. Mary's follows the early Church practice of omitting the Confession of Sin in a desire is to joyfully celebrate the power and grace of God in the new life of the Resurrection of Jesus the Christ.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

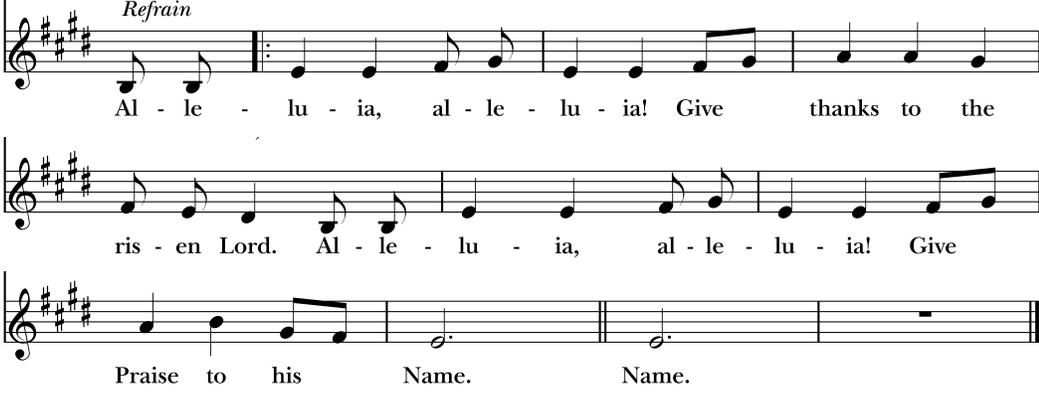
And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

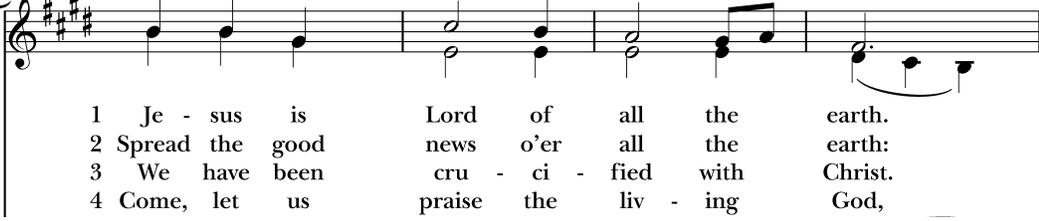
Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

Hymn / Himno 178 | Alleluia, alleluia! / ¡Aleluya, aleluya!

Refrain

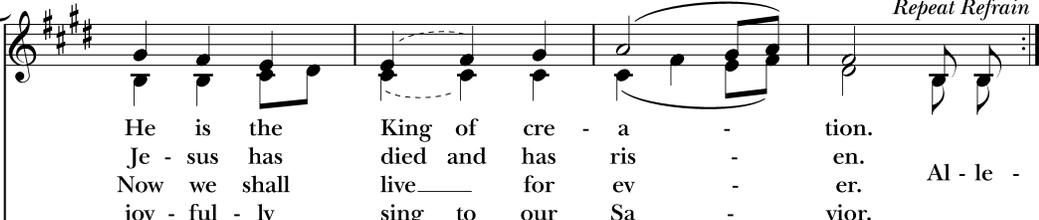


Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Give thanks to the
ris - en Lord. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Give
Praise to his Name. Name.



1 Je - sus is Lord of all the earth.
2 Spread the good news o'er all the earth:
3 We have been cru - ci - fied with Christ.
4 Come, let us praise the liv - ing God,

Repeat Refrain



He is the King of cre - a - tion.
Je - sus has died and has ris - en.
Now we shall live for ev - er. Al - le -
joy - ful - ly sing to our Sa - vior.

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

O Lord our God, you are worthy to receive glory and honor and power;

because you have created all things, and by your will they were created and have their being.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

God of all power, Ruler of the Universe, you are worthy of glory and praise.

Glory to you for ever and ever.

At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

By your will they were created and have their being.

From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.

Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your only Son, born of a woman, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

By his blood, he reconciled us. By his wounds, we are healed.

And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

Hymn / Himno WLP 785 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

¡San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zón te a - do - ra! Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

And so, Father, we who have been redeemed by him, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Lord.

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We celebrate his death and resurrection, as we await the day of his coming.

Lord God of our Mothers and Fathers; God of Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca, and Jacob, Leah and Rachel; God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us. Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only, and not for strength; for pardon only, and not for renewal. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

Risen Lord, be known to us in the breaking of the Bread.

Accept these prayers and praises, Father, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit,

your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we now pray in our chosen language and tradition:

Please pray boldly the Lord's Prayer version of your choice and language. The version below is optional.

Por favor, rece con valentía la versión del Padrenuestro de su elección y en el idioma que prefiera. La versión que aparece a continuación es opcional.

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Taizé Hymn Eat This Bread / Himno de Taizé Comed este pan*

Refrain Opt. A

1 Christ is the bread of life, the true bread sent from the Father

Refrain Opt. B

Opt. A "Eat this bread; drink this cup; come to me and never be
Opt. B Eat this bread; drink this cup; come to Christ and never be

hun - gry. Eat this bread; drink this cup;
hun - gry. Eat this bread; drink this cup;

trust in me and you will not thirst."
trust in Christ and you will not thirst.

Communion / Comunión

The risen Christ is the host, and he bids us come and celebrate the feast, to know the power of resurrection, the joy of heaven, the glory of God's grace.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión WOV 612 | *Halle, Halle, Hallelujah / Halle, Halle, Aleluya*

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Praise and glory to you, Jesus Christ our Savior, for you do not call the righteous but us sinners to repentance. You draw us away from the easy road that would lead to our destruction. You call us instead to seek God's reign, to strive for what is right, and to lay up our treasure in heaven. We thank you faithful God, in this communion you increase our faith and hope and love. Lead us in the path of Christ who is your Word of life. Amen.

Easter Blessing Over the People / Bendición de Pascua sobre la Gente

May Almighty God, who has redeemed us and made us his children through the resurrection of his Son our Savior, bestow upon us the riches of his blessing. And may God's Blessing be with us, Christ's peace be with us, the Spirit's outpouring be with us, now and always. *Amen.*

Hymn / Himno | *So if we live / Pues si vivimos*

1 Pues si vi - vi - mos, pa-ra Dios vi - vi - mos
1 In all our liv - ing, we be-long to God;
2 God sent Christ Je - sus to be our sha-lom,

y si mo - ri - mos, pa-ra Dios mo - ri - mos.
and in our dy - ing, we are still with God;
to show us mer - cy and heal - ing love;

Se-a que vi - va - mos o que mu - ra - mos,
So, wheth-er liv - ing, or wheth-er dy - ing,
So in our liv - ing, and in our dy - ing,

so - mos del buen Dios, so - mos del buen Dios.
we be-long to God; we be-long to God.
Christ is our sha - lom; Christ is our sha - lom.

Dismissal / Despido

Let us bless our Savior. Alleluia, alleluia.

Thanks be to God. Alleluia, alleluia.

Postlude / Postludio | *So if we live / Pues si vivimos*

The Thief on the Cross

"How does the thief on the cross fit into your theology? No baptism, no communion, no confirmation, no speaking in tongues, no mission trip, no volunteerism, and no church clothes. He couldn't even bend his knees to pray. He didn't say the sinner's prayer and among other things, he was a thief. Jesus didn't take away his pain, heal his body, or smite the scoffers. Yet it was a thief who walked into heaven the same hour as Jesus simply by believing. He had nothing more to offer other than his belief that Jesus was who he said he was. No spin from brilliant theologians. No ego or arrogance. No Shiny lights, skinny jeans, or crafty words. No haze machine, donuts, or coffee in the entrance. Just a naked dying man on a cross unable to even fold his hands to pray."

For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. John 3:16